



中華
文化節
CHINESE
CULTURE
FESTIVAL

崑劇 Talks on the Art of Kunqu Opera

藝術講座

講者
Speaker

張麗真 資深崑曲藝術研究者
Cheung Lai-chun (Seasoned Kunqu Researcher)



深宮烈女含國恨 —
說《鐵冠圖·刺虎》



本色說唱訴悲情 —
說《風雨像生貨郎旦·女彈》



大江東去浪千疊 —
說《單刀會·刀會》



馬上淒涼辭家國 —
說《青塚記·昭君出塞》



天涯一身路迢迢 —
說《寶劍記·夜奔》



猙獰面貌嫵媚骨 —
說《天下樂·鍾馗嫁妹》

粵語主講 In Cantonese

中國崑曲節
2024
CHINESE OPERA FESTIVAL

2 & 9.6.2024 3 & 7pm
(H Sun)

香港文化中心行政大樓4樓2號會議室
AC2, Level 4, Administration Building,
Hong Kong Cultural Centre
免費入場，敬請網上登記留座
Free admission. Online registration is required.

2.6.2024 (星期日Sun)

9.6.2024 (星期日Sun)

3pm

深宮烈女含國恨 — 說《鐵冠圖·刺虎》

A Palace Maid Vowing to Avenge Her Country – Killing the Tiger from The Prophecies of Taoist Monk Iron Headgear

宮人費貞娥欲刺闖王，不料被婚配其部下「一隻虎」。洞房夜，貞娥刺死「一隻虎」，然後含恨自刎。劇中，貞娥既要有巧言令色的媚態，又要展示滿腔仇恨和殺意，兩種面貌交錯呈現，而演員的眼神表演尤其突出，傳統稱「兩副臉」。

本色說唱訴悲情 — 說《風雨像生貨郎旦·女彈》

Singing a Tale of Woe – The Female Narrative Singer from The Story of a Street Vendor

長安李秀才一家遭遇劫難，在十三年後，由李家奶娘張三姑以一套〈九轉貨郎兒〉娓娓道來。她彈著琵琶、搖著蛇皮鼓，繪影繪聲地述說當年的悲慘往事。曲文淺白，節奏明快，配合精彩的身段，令人不覺投入那驚心動魄的故事中。

7pm

大江東去浪千疊 — 說《單刀會·刀會》

The Roaring River Flows Eastward – The Sword Banquet Trap from To the Banquet Armed

此劇取材自元代劇作家關漢卿所著《關大王獨赴單刀會》，是崑曲舞台上保留的少數元雜劇遺存之一，鋪演基本按關漢卿原本，曲調盡顯北曲特色，在文辭和音樂上都體現了元代雜劇的風貌。此劇以北崑侯永奎、侯少奎父子的演出最為著名。

3pm

馬上淒涼辭家國 — 說《青塚記·昭君出塞》

A Tearful Last Farewell to Home and Country – Lady Zhaojun Going beyond the Great Wall from The Tomb of Wang Zhaojun

述漢元帝時宮人王嫱奉旨出塞與單于和親，由其弟王龍護送的過程。全劇唱做繁重，由昭君主唱全套曲牌，王龍插唱兩段，念、做亦重，而馬童則跌撲翻滾頻繁，故此劇有「唱死昭君、做死王龍、翻死馬童」之說。

天涯一身路迢遙 — 說《寶劍記·夜奔》

To the Corners of the Earth Alone – Fleeing by Night from Lin Chong on the Run

所謂「女怕思凡、男怕夜奔」，正道盡了表演的極高難度。北崑前輩名家在承傳此劇時，曾多次整改，使劇情的鋪演，能讓演員盡情發揮武生行當的基本功，從而帶給觀眾強烈的震撼，是一齣令人看得熱血沸騰的武生「獨角戲」。

7pm

猙獰面貌嫵媚骨 — 說《天下樂·鍾馗嫁妹》

A Gentle Heart Beneath a Formidable Face – Zhong Kui Marrying His Younger Sister Off from Tian Xia Le – The Story of Zhong Kui and Du Ping

在民俗流傳中，鍾馗既是陰陽兩界的「驅魔大將軍」，又被奉為「魁(奎)星」，是一個文、武兼備的人物。在《嫁妹》一劇中，面目醜陋的鍾馗，以精彩嫵媚的舞蹈身段表演出文人的軒昂氣度，美與醜，交織出一幅幅色彩繽紛的畫圖。

講者 **張麗真** 現任香港中華文化促進中心崑劇研究及推廣委員會委員、香港和韻曲社社長。多年來積極推廣崑曲藝術，曾於香港浸會大學中文系兼任講師，教授崑曲藝術課程；並於香港中文大學音樂系戲曲資料中心、香港城市大學中國文化中心及香港中華文化促進中心擔任崑曲導師。除崑曲外，近年亦探討中國古典歌唱藝術，包括宋詞、琴歌等。光碟錄音有《姜白石詞擬唱》、《新定九宮大成南北詞宮譜譯註試唱》。編輯工作包括：《曲苑綴英》工尺譜、《王正來崑曲藝術紀念特輯》光碟、《新定九宮大成南北詞宮譜譯註》等。

節目查詢 Programme Enquiries: 2268 7325

網址 Website: www.cof.gov.hk

粵語主講 In Cantonese



網上登記 Online Registration

免費入場，座位有限，先到先得，敬請網上登記留座。
Free admission. Limited seats available on a first-come, first-served basis.
Online registration is required.

每講長約1小時30分鐘。

主辦機構有權更改講座內容及更換講者。本節目內容不反映康樂及文化事務署的意見。

未能於網上登記的人士可於場地入口等待後補位置。後補位置將於每場節目開始十五分鐘後開放。

The running time of each session is approximately 1 hours and 30 minutes.

The presenter reserves the right to change the content and speaker. The programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

Individuals who are unable to register online may wait at the activity venue's entrance for standby seating. Any unclaimed seats will be released 15 minutes after the programme begins.

香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre

九龍尖沙咀梳士巴利道10號
10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon
查詢 Enquiries: 2734 2009

詳情 Details



中國戲曲節 Chinese Opera Festival